

February 1999

LEGISLACION SOBRE LA ASISTENCIA EN EL SECTOR DE POBLACION:
Extractos de la resolución del congreso 4328, "Presupuesto Global para el año fiscal de
1999,"
incluyendo la Enmienda Tiaht*

" Se dispone, Que ningún fondo disponible bajo esta Acta ni ningún saldo no comprometido de presupuestos anteriores puede proporcionarse a ninguna organización o programa que, según lo determina el Presidente de los Estados Unidos, apoye o participe en la administración de un programa de aborto coercitivo o esterilización involuntaria.

Se dispone, Que ningún fondo disponible bajo esta partida puede ser utilizado para sufragar costos de la práctica del aborto como método de planificación familiar, o para motivar o forzar a cualquier persona a practicar el aborto; y que con el fin de reducir la dependencia del aborto en las naciones en vías de desarrollo, estos fondos estarán disponibles solamente para proyectos de planificación familiar voluntaria que ofrezcan información sobre acceso, ya sea directamente o por medio de un sistema de referencia, a una amplia gama de métodos y servicios de planificación familiar, y *que cualquiera de estos proyectos de planificación familiar voluntaria deberá cumplir con los siguientes requisitos:*

(1) los proveedores de servicios o agentes de referencia del proyecto no deberán implementar ni estar sujetos a cuotas ni otro tipo de metas cuantitativas relacionadas con el número total de nacimientos, el número de usuarios de planificación familiar o el número de usuarios de determinado método de planificación familiar (esta disposición no deberá ser interpretada para incluir el uso de estimados cuantitativos o indicadores para propósitos de presupuestos y planeamiento).

(2) el proyecto no deberá incluir pago de incentivos, sobornos, gratificaciones o recompensas financieras a (A) una persona a cambio de convertirse en un usuario de planificación familiar, o (B) el personal del programa para cumplir con una meta cuantitativa o cuota relacionada con el número total de nacimientos, número de usuarios de planificación familiar, o número de usuarios de un determinado método de planificación familiar,

(3) el proyecto no deberá negar ningún derecho o beneficio, incluyendo el derecho a participar en cualquier programa de beneficio social o el derecho de acceso a los servicios de salud, como consecuencia de una decisión individual de no aceptar servicios de planificación familiar,

(4) el proyecto deberá proporcionar a los usuarios de planificación familiar información clara sobre los beneficios y riesgos para la salud del método escogido, incluyendo aquellas condiciones en las que el uso de éste no sea aconsejable, así como los efectos colaterales adversos que puedan ser ocasionados como consecuencia del uso del método,

* El lenguaje pre-existente está indicado en texto corriente. El texto en cursiva es la Enmienda Tiaht. Este texto aparece en el Registro de Congreso del 19 de octubre de 1998, en las páginas H11085 y H11356. El proyecto de ley se formalizó en ley el 21 de octubre de 1998.

(5) el proyecto deberá asegurar que las drogas, los dispositivos y los procedimientos médicos experimentales en materia de anticoncepción sean dados exclusivamente dentro del contexto de un estudio científico en el cual los participantes estén informados sobre los posibles riesgos y beneficios,

y, en no más de 60 días después de la fecha en la cual el Administrador de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional determine que ha habido una violación de los requisitos contenidos en los párrafos (1), (2), (3), o (5) de esta regulación, o un patrón o práctica de violación de los requisitos contenidos en el párrafo (4) de esta regulación, el Administrador deberá entregar al Comité sobre Relaciones Internacionales y al Comité de Consignaciones Presupuestarias de la Cámara de Representantes y al Comité de Relaciones Exteriores y el Comité de Consignaciones Presupuestarias del Senado, un informe que contenga una descripción de tal violación cometida y de la acción correctiva tomada por la Agencia.

Se dispone, Que en el otorgamiento de donaciones para la planificación familiar natural bajo la sección 104 del Acta de Ayuda al Exterior de 1961, ningún postulante deberá sufrir discriminación por su compromiso religioso o de conciencia de ofrecer exclusivamente la planificación familiar natural; y, adicionalmente, todos estos postulantes deberán cumplir con los requisitos de las provisiones anteriores;

Se dispone, Que para el propósito de ésta o cualquier otra Acta autorizando o consignando fondos para operaciones en el extranjero, financiamiento para la exportación, y otros programas relacionados, el término "motivar", cuando se relacione con la asistencia de planificación familiar, no deberá ser interpretado para prohibir la disposición, consistente con las leyes locales, de información o consejería acerca de todas las opciones del embarazo;

Se dispone, que nada en este párrafo deberá ser interpretado para alterar cualquier prohibición estatutaria existente contra el aborto bajo la sección 104 del Acta de Ayuda al Exterior de 1961".

Explicación de la Comisión:

"El acuerdo de la conferencia incluye un lenguaje que indica que los proyectos de planificación familiar voluntaria que reciben fondos a través de esta cuenta cumplen con ciertos requisitos. El proyecto de ley de la cámara de representantes incluyó lenguaje con un propósito similar. La Enmienda del Senado no contemplaba este asunto.

El sustituto de la conferencia establece que los proveedores de servicios o los agentes de referencia de los proyectos no pueden implementar ni estar sujetos a cuotas u otras metas cuantitativas del número total de nacimientos, del número de usuarios de planificación familiar, ni del número de los usuarios de un determinado método de planificación familiar. El sustituto de la conferencia elimina la palabra "objetivos" de la enmienda original, por ser redundante en vista de la prohibición de cuotas y metas cuantitativas. Si los objetivos son aplicables a un proyecto y son implementados de tal manera que, en efecto, los convierte en cuotas u otras metas cuantitativas, entonces es la interpretación de los conferencistas que tales "objetivos" sean considerados como violaciones de esta disposición.

El sustituto de la conferencia deja claro que los proyectos pueden basarse en estimados cuantitativos o "indicadores", siempre y cuando tales estimados o indicadores sean usados sólo para propósitos de presupuestos y planeamiento y no funcionen como cuotas o metas cuantitativas."